

Jay GS Cushion

User Instruction Manual & Warranty

Jay GS Kussen

Gebruiksaanwijzing voor Jay GS Kussen

Jay GS Dyna

Bruksanvisning och Garanti

Jay GS Pute

Brukerveiledning og Garanti

Jay GS Pude

Brugervejledning & Garanti

THE JAY® GS CUSHION

The Jay GS Growth and Positioning Cushion is designed to provide a high degree of comfortable postural support and to meet the changing needs of growing individuals.

To ensure proper use of the cushion, please read these instructions and save them for future reference. It is recommended that the fitting of the Jay GS Cushion take place under the supervision of a doctor or therapist.

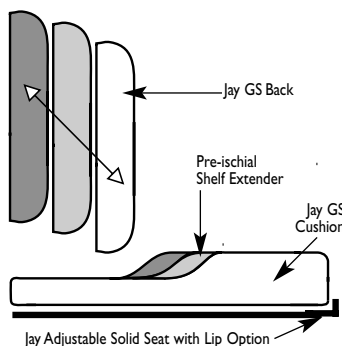
Caution: Installing a cushion on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards potentially resulting in injury. Always assess the need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair.

Fitting the GS Cushion

Place the Cushion on the seat of the wheelchair. (A solid base of support, like the Jay Adjustable Solid Seat or Solid Seat Insert is recommended.) If using an adjustable depth back on the wheelchair, like the Jay GS Back, position the back of the Cushion even with the front of the upright back posts. If using a fixed depth back, like a Jay® J2 Back or Jay Active™ Back, notch the rear corners of the base to establish seat depth to within 1" (2.5 cm) from the back of the knees (see score lines on base). This will allow the back of the Cushion to go between the posts. Place the individual on the Cushion allowing the buttocks to sit in the rear, carved-out portion and the legs to rest comfortably on the raised front portion. To achieve the lowest average sitting pressures possible, utilize the GS Pressure Relief Pad. Additionally, the footrests should be adjusted low enough to allow the legs to rest firmly on the front of the Cushion. The Cushion should come within 0 - 1" (0-2.5 cm) of the back of the knee. Assess the client. Are the hips level? Are the legs in good position? Is the client comfortable? If the answer to any of these questions is "no," see the Accessories section in this booklet.

How the Jay GS Cushion Grows

The Jay GS Cushion grows by maintaining the positional relationship between the user and the cushion.



The Jay GS Cushion shown with other components of the Growth and Positioning System.

HET JAY GS KUSSEN.

Het Jay GS groei- en positioneringskussen is speciaal ontworpen om kinderen de juiste zistabiliteit, positionering en zitcomfort te geven die zij nodig hebben tijdens hun groeifase. Het kussen kan tijdens deze groeifase naar behoefte aangepast worden.

Om er zeker van te zijn dat u dit kussen goed gebruikt lees dan eerst alle gebruiksaanwijzingen. Bewaar deze goed zodat u deze altijd kunt raadplegen!

Wij adviseren om het aanpassen van het kussen altijd onder toezicht te doen van een arts of therapeut.

Pas op! Het installeren van een kussen in een rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel beïnvloeden en daardoor kan de rolstoel achterover kantelen. Dit kan letsel veroorzaken.

Bekijk de rolstoel eerst om vast te stellen of het noodzakelijk is om een anti-tipsysteem of amputee-asplaat te monteren om de stabiliteit van de rolstoel te verhogen.

Het plaatsen van het GS kussen.

Plaats het kussen op de zitting van de rolstoel (belangrijk is dat het kussen op een stevige onderlaag geplaatst wordt, zoals een Jay Adjustable Solid Seat of een Solid Seat Insert)

Als u in diepte verstelbare rugleuning gebruikt, zoals bijvoorbeeld de Jay GS Back, zorg er dan voor dat het achterste deel van het kussen tegen de rugbuisen geplaatst wordt.

Als u een vaste (niet in diepte instelbare) rugleuning gebruikt, zoals bijvoorbeeld de Jay J2 Back, dient u de achterste hoekjes van het kussen in te snijden tot maximaal 2,5 cm. Nu kunt u het kussen naar achteren schuiven, tussen de rugbuisen door, totdat u de juiste zitdiepte bereikt heeft.

Als de rolstoelgebruiker op het kussen gaat zitten is het belangrijk dat het bekken van deze persoon goed achterin de stoel geplaatst wordt (in het contourgedeelte wat na verwijdering van de hoekjes overblijft) en dat de bovenbenen de juiste ondersteuning hebben op het voorste verhoogde gedeelte van het kussen.

Wilt u een optimale drukverlichting creëren, gebruik dan de GS Pressure Relief Pad.

Natuurlijk is het van belang dat de voetenplaten op de juiste hoogte zijn ingesteld, zodat de bovenbenen een goede ondersteuning hebben op de voorzijde van het kussen, dit zorgt namelijk tevens voor een optimale drukverdeling.

De voorzijde van het kussen dient tussen de 0 en 2,5 cm van de knieholte verwijderd te zijn. Tijdens de pasfase dient u zichzelf de volgende vragen te stellen: Zijn de bekkenkammen op gelijke hoogte? Zijn de benen goed gepositioneerd? Zit de gebruiker comfortabel?

Als u een van deze vragen met "nee" kunt beantwoorden raadpleeg dan de instructies verderop onder "Accessoires".

JAY GS DYNAN

GS systemet är det första konturformade sittsystem som växer med barnet och erbjuder en funktionell sittställning. JAY GS ger en bra bålkontroll på sin utformning och sina goda anpassningsmöjligheter och möter de skiftande behov ett växande barn kan behöva.

För att du skall kunna använda dynan på rätt sätt, var vänlig och läs igenom hela bruksanvisningen innan dynan tas i bruk och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Det är rekommenderat att utprovningen görs tillsammans med en läkare eller arbetsterapeut.

Varning: Installation av en dyna kan påverka rullstolens tyngdpunkt. Detta kan leda till att rullstolen tippar bakåt, vilket kan resultera i personskador. Kontrollera alltid behovet för stötdöd eller amputationsblock på rullstolen för att förbättra dess stabilitet.

Utprovning av GS Dyna

Välj en dyna som passar bredden på barnets höfter i sittande ställning. Placera dynan på rullstolens säte. (Dyna skall ligga på ett fast underlag ex. som JAY:s ställbara sittplatta. Dynans längd skall nå ca 0 - 2,5 cm från knävecket.

Om du vid utprovningen använder dig av en justerbar GS rygg eller kan justera djupet i stolen i rullstolskonstruktionen kan dynan användas i sin fulla längd.

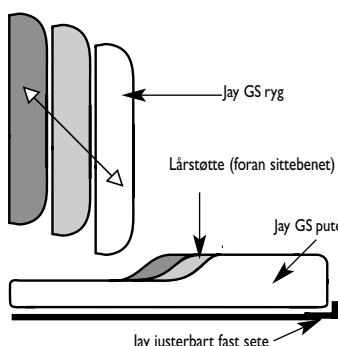
Om du använder dig av en fast rygg ex. J2 ryggen så bör du eventuellt kapa ur för rullstolens ryggrör, för att korta sittedjupet. Detta gör att dynan kan skjutas in mellan ryggrörerna.

Placera barnet centrerat på dynan med stjärten i gropen och benen komfortabelt vilande på den upphöjda framdelen. Det är viktigt att fotstöden är riktigt inställda då detta möjliggör ett skönt sittande och kan hjälpa till att fördela trycket.

Om benen inte har tillräckligt med stöd så sänk fotplattorna. **Kontrollera** Är höfterna jämna? Är benens ställning god? Är barnet komfortabelt? Svarar du nej på någon av dessa frågor så gå vidare till delen där tillbehörans användning beskrivs.

Så här växer du med din dyna

Börja med GS ryggen i den främsta positionen (vit)



Jay GS pute vist sammen med andre deler i Vokse- og sittesystemet.

JAY® GS PUTE

Jay GS vokse- og sittestillingspute gir komfortabel holdningsstøtte og tilfredsstillende de stadig endrende behov voksende brukere har.

Les disse instruksjonene nøye, og oppbevar heftet for fremtidig referanse for å sikre korrekt bruk av puten. Det er anbefalt at tilpassingen av en Jay GS pute skjer med veiledning fra lege eller terapeut.

Forsiktig: Montering av pute i rullestol kan påvirke tyngdepunktet slik at rullestolen tipper bakover og medfører skade. Vurder alltid om det er behov for å montere tippestokringer eller lange drivhjulsfester på rullestolen.

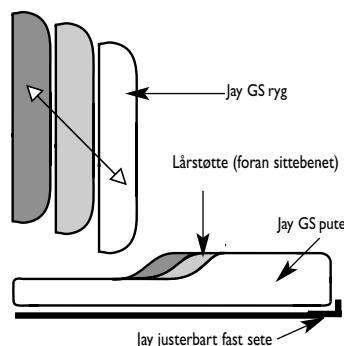
Tilpassing av GS puten

Plasser puten på setet i rullestolen. (En fast underlagsstøtte, som f eks Jay justerbart fast sete eller fast seteinlegg, anbefales.) Ved bruk av rygg med justerbare dybde i rullestolen, som f eks Jay GS rygg, skal bakre del av puten plasseres jevnt med fremre del av ryggrørerne. Ved bruk av rygg med fast dybde, som f eks Jay/E J2 rygg eller Jay Xtreme rygg, lages innsnitt i de bakre hjørne på underlaget for å sikre en setedybde som slutter 2,5 cm fra knehasene (se merkene på underlaget). På denne måten kan bakre del av puten gå mellom ryggrørerne, og den utskårne delen og lårerne hviler komfortabelt på den hevede fremre delen.

For å oppnå så lavt gjennomsnittlig sittedrykk som mulig, anvendes Jay GS trykkavlastende oljeпад. I tillegg bør benstøttene justeres lavt nok til at lårerne hviler komfortabelt mot fremre del av puten. Puten skal være fra 0 - 2,5 cm fra knehasene. Vurder brukers sittestilling. Er hoftene jevne? Er føttene godt plassert? Er brukeren komfortabel? Hvis svaret på noen av disse spørsmålene er "nei", se avsnittet Tilbehør i dette heftet.

Hvordan Jay GS pute vokseri

Jay GS pute vokser ved å opprettholde plasseringsforholdet mellom brukeren og puten. Ettersom brukeren vokser, forblir området under sittetknutene omtrent det samme, mens



Jay GS pute vist sammen med andre deler i Vokse- og sittesystemet.

JAY® GS PUDEN

Jay GS puden, der kan vokse med brugeren, er designet til at give optimal siddestøtte.

For at sikre at puden anvendes korrekt, bør De læse disse instruktioner og gemme dem til senere brug. Det anbefales, at Jay GS puden tilpasses i samråd med en læge eller terapeut.

Advarsel: Ved montering af pude på kørestol kan stolens tyngdepunkt ændre sig, hvilket kan forårsage, at kørestolen tipper bagover, og brugeren kommer til skade. Sørg altid for at vurdere, om der er behov for montering af antitip-støtter eller amputationsbeslag.

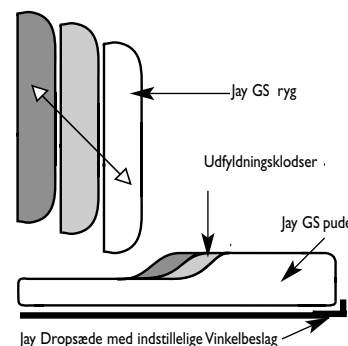
Tilpasning af GS Pudens

Anbring puden på kørestolssædet. (Det anbefales at bruge et fast underlag, så som Jay Drop sædet eller Jay sædeindsats.) Ved brug af en kørestolsryg, der kan justere sædedybden, så som Jay GS Ryggen, placeres pudens bagkant mod ryggrørens forside. Ved brug af en fast ryg, så som Jay J2 Ryggen, laves indskæringer i basens bagerste hjørner, så afstanden fra basens forkant til knæhasen er max. 2,5 cm (se de markerede linier på basen). Dette muliggør, at den bagerste del af puden kan gå ind mellem ryggrørerne. Anbring brugeren på puden, så bagdelen er placeret i sideudskæringen, og benene hviler behageligt på den forreste og forhøjede del af puden.

For at opnå størst mulig trykafledning, anvendes GS trykafledningsindlægget. Derudover, skal fodstøtterne indstilles i højden, således at benene hviler sikkert på den forreste del af puden. Afstanden fra pudens forkant til knæhasen skal være 0-2,5 cm. Betragt brugeren. Er hofterne i samme højde? Er benene placeret korrekt? Sidder brugeren godt? Hvis svaret på et af disse spørgsmål er "nej", se de vejledninger afsnit om tilbehør.

Sådan vokser GS Pudens med brugeren

Jay GS pudens vokser med brugeren ved at opretholde tilpasningsforholdet mellem brugeren og puden. I takt med at brugeren vokser, forbliver området under bagdelen stort set uforandret, mens området under benene vokser bagud.



The Jay GS puden er her vist sammen med andre produkter fra Jay GS systemet, der kan vokse med brugeren.

As the client grows, the area under the buttocks remains roughly the same, while the area under the legs grows backward. Using the Pre-ischial Shelf Extender (see diagram on bottom of previous page) will increase leg support and position the anti-thrust shelf where needed.

Growing the Cushion with a depth-adjustable back in the wheelchair.

Begin by seating the client forward on the Cushion (with the Back adjusted forward of the upright posts.) As the client grows, adjust the Back Support backwards toward the posts. This allows the user to be seated further back in the well and maintain proper seat depth. Pre-ischial Shelf Extenders can be added to position the anti-thrust shelf where needed and optimize leg support. (The ischial tuberosities, or seat bones, should be located approximately 1" to 2" (2.5 to 5 cm) behind the anti-thrust shelf.) One Shelf Extender is included with the cushion. (Others can be ordered as needed.) The Cushion "grows" by 1" (2.5 cm) every time a Shelf Extender is added.* When the Back has been adjusted as far back as possible, the Cushion can be moved forward for additional growth.

The front edge of the GS Cushion can extend up to 2" (5 cm) unsupported beyond the front of the seat base without affecting performance. The use of a Jay Adjustable Solid Seat with Lip Option is highly recommended when "growing" the GS Cushion in this way. It allows you to easily relocate the cushion in its desired position if you remove it from the wheelchair.

Growing the Cushion with a fixed back in the wheelchair.
Notch the rear corners of the base enough to allow the Cushion to slide between the upright posts of the wheelchair and to establish proper seat depth (approximately one to two finger widths between the back of knee and front of cushion). As the client grows, adjust the Cushion forward (always allowing the buttocks to sit in the carved-out portion of the cushion). Remember to maintain the desired distance between the back of the knee and the front of the Cushion. When the Cushion is adjusted forward by 1" (2.5 cm) or more*, add a Pre-ischial Shelf Extender to the cushion (included). This will maintain the anti-thrust properties of the GS Cushion.

The front edge of the GS Cushion can extend up to 2" unsupported beyond the front of the seat base without affecting performance. The use of a Jay Adjustable Solid Seat with lip option is highly recommended when "growing" the GS Cushion in this way. It allows you to easily relocate the cushion in its desired position if you remove it from the wheelchair. Growth in width of the Cushion is accomplished through the use of accessories. Lateral Pelvic Supports (hip guides) can be adjusted inward 1" (2.5 cm) on either side and then moved out later for growth at the rear of the Cushion. Lateral Thigh Supports (abductors) can be adjusted inward 1" on either side and then moved out later for growth at the front of the Cushion.

* If using the GS Pressure Relief Pad, use of only one Shelf Extender is recommended.

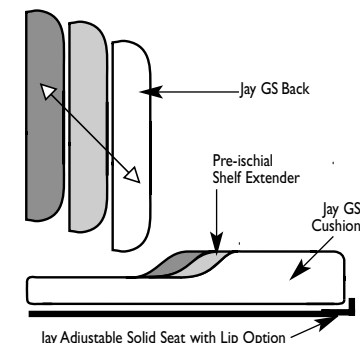
Hoe groeit het Jay GS kussen ?

Het Jay GS kussen groeit doordat het mogelijkheid biedt de positie van de gebruiker en het kussen te handhaven.

Als de gebruiker groeit, dan blijft het gebied onder de zitbeenknoebel vrijwel gelijk, terwijl de ruimte onder de bovenbenen groter wordt. Door de extra dijbeenondersteuner te gebruiken (zie plaatje) vul je deze ruimte weer op, zodat je weer een optimale dijbeenondersteuning creëert. Tevens zorgt deze extra dijbeenondersteuner ervoor dat de gebruiker weer juist gepositioneerd wordt en dat deze goed achterin de rolstoel blijft zitten zonder onderuit te "zakken".

Het meegroeien van het GS kussen in combinatie met een in diepte verstelbare rugleuning.

Begin door de gebruiker zover mogelijk voorin de stoel te zetten. De rugleuning kan nu zover mogelijk in de voorste positie geplaatst worden afhankelijk van de benodigde ziddiepte.



The Jay GS Cushion shown with other components of the Growth and Positioning System.

Als de gebruiker groeit, plaats dan de rugleuning verder naar achteren. Dit zorgt ervoor dat de gebruiker verder naar achteren kan gaan zitten in de contour van het kussen (vergrooten van de ziddiepte). Als extra dijbeenondersteuning noodzakelijk is kan de dijbeenondersteuner toegevoegd worden. De zitbeenknoebel dienen ongeveer 2,5 tot 5 cm achter de schuine rand aan de voorzijde van de contour te zitten van een optimale positionering. Een extra dijbeenondersteuner wordt standaard bijgeleverd. Eventueel kunnen er nog extra bijbesteld worden.

Het kussen "groeit" 2,5 cm elke keer als een dijbeenondersteuner toegevoegd wordt*. Als de rug in de meest achterste stand is geplaatst en u heeft nog meer ziddiepte nodig, dan kan het kussen naar voren verplaatst worden.

När barnet växer justera ryggen uppåt/bakåt (grå/svart) Lagg in lärbensstödsinlägg (bumerang) i gropen framtill, för att motverka framåtgäldning. Det är lärbenet på barnet som växer och nu behöver mer understöd. Justera till rätt längd med de antal lärbensstödsinlägg du behöver. Dynan växer (2,5cm) för varje lärbensstödsinlägg du lägger till. Barnets sittben skall vara placerade (2,5 - 5cm) bakom lärbensstödsinlägget. Ett lärbensstödsinlägg följer med vid köp, men behövs ytterligare delar kan dessa beställas separat. Du kan använda alla standarddelar (bas flowöverdel och överdrag även efter justeringen).

Anpassning av dynan vid fast rygg = Growing the cushion with a fixed back in wheelchair

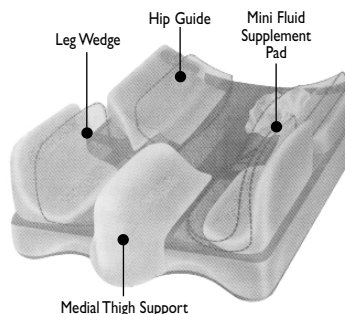
Skär ut 2 urskärningar för ryggroren på rullstolen så dynan kan pressas in mellan rullstolens ryggroren för att du skall kunna anpassa siddjupet riktigt. Oftast 1-2 fingrar från knävecket fram till dynans kant. När barnet växer flyttas dynan helt enkelt framåt i stolen.

Om dynan flyttas fram mer än 2,5cm glöm ej att lägga i ett lärbensstödsinlägg. (medföljer dynan).

När man använder GS dynan kan vi varmt rekommendera Jay justerbara sittplatta som lätt kan anpassas till dynan när barnet växer. Man kan också anpassa dynans bredd med användning av tillbehören. Höftstöden (hip guides) möjliggör en breddminskning av storleken till 2,5cm i varje sida. Sedan när barnet växer flyttas dessa ut mot kanten av dynan.

Observera

Jay GS dynan kan användas tillsammans med olika ryggar beroende av brukarens handikapp.



Tillbehör

*GS dynan är utvecklad med ett antal tillbehör för att anpassa dynan efter barns olika behov. Flowkuddar för bästa tryckavlastning (ej på bild) Höftstöd och lårkilar ger extra stöd och tillåter dynan att växa upp till 5cm i bredd. positionering samt att dynan kan växa i bredd. Mini fluidkudde ger ökad tryckutjämning och komfort. Grendelare för ökad bendelning 8finns i olika storleker) Ett sittgruppsinlägg på 1cm (ej på bild) En GS dyna med en standard Flowöverdel och den

området under lärene vokser bakover. Ved bruk av lårstøtten (se tegningen til venstre) økes understøttelsesflaten for lärene.

Forlengelse av pute med dybdejusterbar rygg i rullestolen

Beginn med å plassere brukeren framme på puten (med ryggen justert framover fra ryggrorene). Etterhvert som brukeren vokser, justeres ryggstøtten bakover mot ryggrorene. Dette gjør at brukeren kan sitte lengre bak i brønnen samtidig som korrekt setedybde opprettholdes. Lårstøtten foran sitteknutene kan monteres slik at sittegruppen tilpasses etter behov, og lårstøtten optimaliseres. (Sitteknutene skal være fra 2,5 til 5 cm bak fremre kant i sittegruppen.) En lårstøtte følger med puten. (Flere kan bestilles etter behov.) Puten "vokser" med 2,5 cm hver gang en lårstøtte monteres.* Når ryggen er justert så langt bak som mulig, kan puten flyttes framover for ytterligere forlengelse.

Fremre kant på Jay GS pute kan forlenges opp til 5 cm uten støtte foran seteunderlaget uten at det påvirker ytelsen. Bruk av Jay/E justerbart fast sete anbefales når Jay GS puten forlenges på denne måten. Dette gjør at du lett kan plassere puten i ønsket stilling etter at den er tatt ut av rullestolen.

Forlengelse av pute med fastmontert rygg i rullestolen

Kutt de bakre hjørnene på underlaget slik at puten kan gli mellom ryggrorene og for å oppnå korrekt setedybde (ca en til to fingre fra knehasene). Etterhvert som brukeren vokser, justeres puten framover (sitteknutene skal hele tiden være plassert i fordypningen i puten). Husk å opprettholde ønsket avstand fra knehasene. Når puten er justert framover 2,5 cm eller mer*, monteres lårstøtten foran sitteknutene (vedlagt). På denne måten opprettholdes putens antitrykkekapsler.

Fremre kant på Jay GS puten kan forlenges opp til 5 cm uten støtte foran seteunderlaget uten at det påvirker ytelsen. Bruk av Jay/E justerbart fast sete anbefales når Jay GS puten forlenges på denne måten. Dette gjør at du lett kan plassere puten i ønsket stilling etter at den er tatt av rullestolen. Breddjustering av puten oppnås ved å bruke tilbehør. Hoftestøtter kan justeres innover/ utover 2,5 cm på hver side. Tilsvarende kan gjøres med bensamlere.

*Ved bruk av Jay GS trykkavlastende oljepad er det anbefalt at kun én lårstøtte anvendes.

Ved brug af udfyldningsklodser (se tegningen nederst på modsatte side) kan understøttelsesfladen under lärene forlænges.

Sådan vokser puden, når kørestolsryggen kan justere sædedybden

Anbring brugeren på puden (GS ryggen skal være i forreste stilling). I takt med at brugeren vokser, flyttes GS ryggen bagud mod ryggrorene. Dette bevirk, at brugeren kommer til at sidde længere tilbage i siddeudskæringen, og den korrekte sædedybde bevares. Med udfyldningsklodserne kan understøttelsesfladen under lärene forlænges efter behov, og benene støttes optimalt. (Tuber ischiadicum, eller sædekugler, skal placeres cirka 2,5 til 5 cm bagved udfyldningsklodsen. Pudens leveres med én udfyldningsklods. (Yderligere udfyldningsklodser kan bestilles efter behov). Pudens vokser 2,5 cm, hver gang der påmonteres en udfyldningsklods.* Når GS ryggen er justeret så langt bagud som muligt, kan puden yderligere flyttes fremad, efterhånden som brugeren vokser.

GS pudens forkant kan forlænges med op til 5 cm ud over underlagets kant, uden at det vil påvirke kørestolens køreegenskaber. Det kan stærkt anbefales at bruge et Jay Dropsæde med indstillelige vinkelbeslag, når GS puden skal "vokse" på denne måde. Dette gør det nemt at genanbringe puden i den ønskede position, hvis denne fjernes fra kørestolen.

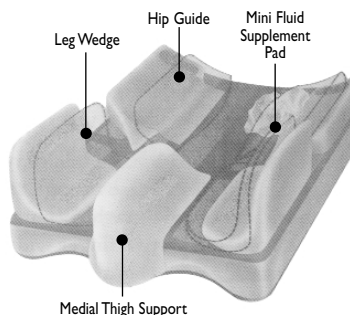
Sådan vokser Pudens, når kørestolen har en fast ryg.

Lav indskæringer i basens bagerste hjørner, så pudens kan skubbes ind mellem kørestolens ryggroren, og så den korrekte sædedybde opnås (cirka en til to fingerbredder fra pudens forkant til knehasen). I takt med at brugeren vokser, flyttes puden fremad (sørg altid for at bagdelen er placeret i siddeudskæringen). Husk på at den ønskede afstand mellem knehasen og pudens forkant skal bibeholdes. Når puden er flyttet 2,5 cm eller mere* fremad, skal der påmonteres en udfyldningsklods (vedlagt) i pudens siddeudskæring for at øge understøttelsesfladen under lärene.

GS Pudens forkant kan forlænges med op til 5 cm ud over underlagets kant, uden at det vil påvirke kørestolens køreegenskaber. Det kan stærkt anbefales at bruge et Jay Dropsæde med indstillelige vinkelbeslag, når GS pudens skal "vokse" på denne måde. Dette gør det nemt at genanbringe puden i den ønskede position, hvis denne fjernes fra kørestolen. Pudens kan tilpasses i bredden ved hjælp af tilbehør. Hoftekiler, placeret på den bagerste del af pudens, samt benkiler, placeret på den forreste del af pudens, kan justeres 2,5 cm indad på hver side af brugeren og senere flyttes udad igen, efterhånden som brugeren vokser.

* Hvis der monteres GS trykfastningsindlæg, anbefales brug af kun én udfyldningsklods.

Note: The Jay GS Cushion may be used with different backs depending on the level of disability. For moderately involved clients, try the Jay J2 Back. For more severely involved clients, try the Jay Modular Back. Growth in the seating system is possible with all of the above products when combined with the GS Cushion.



Accessories

The GS Cushion interfaces with a wide variety of Jay components including:

- Pressure Relief Pad (not shown) for greatly improved pressure management.
 - Lateral Pelvic Supports (hip guides) for additional positioning or growth in the width of the Cushion.
 - Lateral Thigh Supports (abductors) to prevent excessive abduction or spreading of the legs or to provide width adjustment for the Cushion.
 - Mini Fluid Supplement Pads to compensate for a non-fixed lean or for added pressure relief and comfort.
 - A variety of Medial Thigh Supports (abductors) for increased leg separation.
 - A 1/2" (1 cm) Well Build-up (not shown) to decrease hip flexion for individuals with limited range of motion.
- The GS Cushion with a standard fluid pad or Pressure Relief Pad will accommodate most accessories. An upsized cover is recommended when larger accessories are used. Fitting of accessories should take place under the supervision of a doctor or a therapist.

Check for bottoming out

The standard Jay GS Cushion has less fluid than the Jay® J2 Cushion because it is designed primarily for posture, comfort, and control of abnormal tone. If the client is at high risk of skin breakdown, utilize the Pressure Relief Pad.

CAUTION: Failure to check the Pressure Relief Pad for bottoming out can result in skin redness or skin breakdown.

De voorzijde van het kussen mag nog ongeveer 5 cm over de voorzijde van de zitting van de rolstoel geschoven worden. Dit zal de effectiviteit van het zitten en positioneren niet beïnvloeden.

Wij adviseren eventueel in dit geval de Jay Adjustable Solid Seat met een extra lip aan de voorzijde. Dit helpt u in ieder geval het kussen weer op de juiste plaats in de rolstoel te leggen nadat u het kussen uit de rolstoel heeft gehaald.

Het meegroeien van het kussen met een vast (niet in diepte verstelbare) rugleuning.

Snij de achterste hoeken uit het kussen en schuif het kussen tussen de rugbuizen door zover mogelijk achterin de rolstoel, zodat u de juiste zitdiepte heeft bereikt.

U dient ongeveer één of twee vingers ruimte over te houden tussen de voorzijde van het kussen en de knieholte van de gebruiker.

Als de gebruiker groeit, schuif dan het kussen naar voren (zorg er altijd voor dat de zitbeeknobbels goed in de contour van het kussen blijven als de gebruiker zit).

Als het kussen 2,5 cm of meer naar voren moet schuiven om de juiste zitdiepte te creëren dan dient u de extra dijbeenondersteuner toe te voegen (deze zit standaard bij het kussen).

Deze zorgt voor een optimale dijbeenondersteuning en positionering van de gebruiker en zorgt ervoor dat de gebruiker niet onderuit schuift tijdens het zitten.

De voorzijde van het kussen mag ongeveer 5 cm over de zitting van de rolstoel geschoven worden. Dit zal de effectiviteit van zitten niet beïnvloeden.

Wij adviseren in dit geval de Jay Adjustable Solid Seat met een extra lip aan de voorzijde. Dit helpt u in ieder geval het kussen op de juiste plaats in de rolstoel te leggen nadat u het kussen uit de rolstoel heeft gehaald.

Groei in de breedte is tevens een mogelijkheid van het GS kussen.

Dit kan met behulp van de extra accessoires. De laterale heupsteunen kunnen ongeveer 2,5 cm meer naar binnen geplaatst worden aan elke achterzijde van het kussen.

De adductorwiegjes doen hetzelfde aan de voorzijde van het kussen.

*Als u gebruikt maakt van de GS Pressure Relief Pad is het aan te bevelen niet meer dan 1 extra dijbeenondersteuner te gebruiken.

Let Op: Het Jay GS kussen kan gebruikt worden met verschillende soorten rugsystemen afhankelijk van de mate van handicap.

med en överfylld överdel har möjligheten att anpassas med de olika tillbehören. Vi rekommenderar att ha dragkedjan öppen om man använder många av de större tillbehören.

Eller beställa ett specialöverdrag.

Sitter" barnet igenom"

Standard GS dynan har mindre massa i flowdelen än J2 dynan, beroende på att den främst är framtagen för att tillgodose positionering, komfort och kontroll av spasticitet. Om brukaren är i risksonen för trycksår, anpassa dynan med extra flowkuddar.

Viktigt

Underlåtelse av kontroll om brukaren sitter igenom kan resultera i röda tryckmärken eller sår.

Anpassning om man sitter igenom

placera brukaren på dynan utan överdrag i 2 min. Förflytta brukaren ur stolen utan att röra vid flowöverdelen.

Tryck fingret i avtrycken från sittbenen och svan-skotan. Om det är mindre än 1 cm massa i groparna så sitter personen igenom och extra massa är nödvändig. Extra flowkuddar tillverkade för detta ändamål beställas genom din närmaste auktoriserade leverantör. För 25,30, och 36 cm GS Cushions, använd dig av mini flowkuddar.

För dynorna 40 cm och 46 cm flowkuddar i 19.

När du använder de extra flowkuddarna placera dem efter sidan i sittgropen, under flowöverdelen. Prova igen.

Observera att röda märken i huden är den kliniska indikatorn på hudskador. Kontrollera huden regelbundet så detta inte uppstår och om du är röd sluta använda din dyna och kontakta genast din läkare eller arbetsterapeut.

Rengöring / Rekonditionering

Din rullstolsdyna är en viktig del i ditt liv. Att sköta din dyna på rätt sätt gör att den håller längre.

Vi rekommenderar rengöring 1 ggr/månad. Kontrollera överdraget för revor och nötning. Kontrollera att tillbehören sitter på rätt ställe och inspektera Flowdelen för punktering eller andra skador. Om massan skulle kännas hårdare på något ställe, massera helt enkelt tillbaka den till sin ursprungliga konsistens eller/och ring Sunrise Medical.

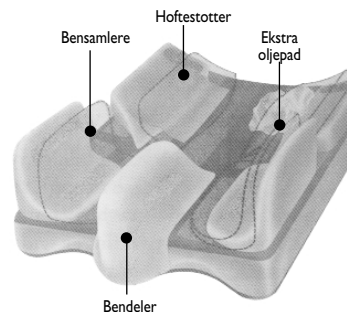
Både flowdelarna och flowöverdelen skall tvättas med varmt tvålsvatten. Ett inkontinensöverdrag om detta behövs kan hjälpa till att minska behovet av rengöring av delarna.

Delarna ex. höftstöd och dylikt tvättas av med tvål och vatten och torkas torra med ren trasa.

Överdraget tvättas i maskin i 50 - 60 grader och hänges till tork, eller torkas på låg värme i torktumlare. Låt dragkedjan vara stängd vid tvätt.

Överdraget får ej kemtvättas eller blekas ej heller tvättas och torkas i industrimaskiner. Man kan ej heller ångtvätta det under högt tryck.

Merk: Jay GS puten kan brukes med ulike rygger avhengig av handikaprivå. Prøv Jay Xtreme rygg for meget aktive brukere. Prøv Jay GS rygg eller Jay J2 rygg for aktive brukere. Prøv Jay Modular rygg for lite aktive brukere. Utvidelse av sittesystemet er mulig med alle de ovennevnte produktene når de brukes sammen med Jay GS puten.



Tilbehør

Jay GS puten kan brukes sammen med en rekke Jay-komponenter, inkludert:

- Trykkavlastende oljepad (ikke vist) for betydelig forbedret trykkavlastning.
- Hoftestøtter for bedre plassering eller utvidelse av bredden på puten.
- Bensamlere (adduksjon) for å sikre god benstilling ved for stor abduksjon.
- Små oljepad som kan kompensere for skjevstilling og/eller bedre trykkavlastning og komfort.
- Flere ulike bendelere (abduksjon) for økt lårledning.
- 1 cm gropoppbygger (ikke vist) for å redusere hofteflexjon for individer med begrensede bevegelsesmuligheter.

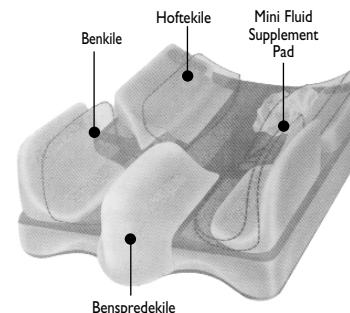
Jay GS pute med standard oljepad eller trykkavlastningspad vil kunne brukes sammen med det meste av tilbehøret. Et større trekk anbefales når de store delene anvendes. Montering av tilbehør bør utføres med veiledning fra lege eller terapeut.

Kontrollere at bruker ikke sitter gjennom oljemassen

Standard Jay GS pute har mindre flytende masse enn Jay/E J2 pute fordi den er primært utformet for holdning, komfort og kontroll av normal tonus. Hvis brukeren er i høyrisikogruppen for skade på huden, bør trykkavlastningspaden anvendes.

Forsiktig: Jay GS puten med oljepads må kontrolleres for å se om bruker ikke sitter gjennom oljemassen. Hvis dette ikke gjøres kan det føre til rødhet eller skade på huden

Bemærk: Jay GS puden kan bruges med forskellige kørestolsrygge afhængig af brugerens handicap. Til moderat handicappede personer anbefales Jay J2 Ryggen. Sidesystemet kan "vokse" ved hjælp af ovennævnte produkter, når disse kombineres med GS puden.



Tilbehør

GS puden kan kombineres med et bredt udvalg af Jay produkter, herunder:

- Trykkaflastningsindlæg (ikke vist) til optimal trykkaflastning.
- Hoftekiler, der giver bedre støtte og kan tilpasse puden i bredden.
- Benkiler, der modvirker kraftig abduktion eller ben-spredning, og der gør det muligt at tilpasse puden i bredden.
- Mini Fluid Supplementer, der kompenserer for kraftnedsættelse i lænd og sæderegion, og der giver bedre trykkaflastning og komfort.
- Et udvalg af benspredekiler, der forøger afstanden mellem benene.
- Udfyldningsplade, 1 cm høj (ikke vist), der mindsker hoftevinklen for personer, der er svært bevægelse-shæmmede.
- GS puden med et standard Fluid indlæg eller trykkaflastningsindlæg vil passe med de fleste tilbehørsdele. Hvis der anvendes større tilbehørsdele, anbefales det at bruge et større betræk. Tilpasning af tilbehør bør foregå i samråd med en læge eller en terapeut.

Check for gennemsidning

Jay GS standard puden indeholder mindre fluid end Jay(r) J2 puden, fordi den fortrinsvis er designet med henblik på øget støtte og komfort og reduceret tonus. Hvis der er stor sandsynlighed for, at brugeren vil få siddesår, anvendes trykkaflastningsindlægget.

Advarsel: Hvis man ikke checker trykkaflastningsindlægget for gennemsidning, kan det resultere i hudirritation eller siddesår.

To evaluate for bottoming out (Pressure Relief Pad only)

Place the client on the cushion without the cover for 2 minutes. Lift the client off the cushion, trying not to disturb the fluid. Examine the points where the ischials (seatbones) and coccyx (tailbone) were positioned. If there is 1/2" (1 cm) or less of fluid between the bottom of the depression and the base, extra fluid is needed. Fluid supplement pads for this purpose are available through your local supplier. For 10" (25 cm), 12" (30 cm), and 14" (36 cm) GS Cushions, utilize Mini Fluid Supplement Pads. For 16" (40 cm) and 18" (46 cm) GS Cushions, utilize Standard Fluid Supplement Pads. To use Fluid Supplement Pads, place them along the side of the well, under the Pressure Relief Pad. Replace fluid pad over them and re-evaluate.

Caution: The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. Periodically check the skin for redness. If skin redness occurs, discontinue the use of the Cushion and consult your doctor or therapist immediately.

Easy cleaning and assembly

A wheelchair cushion is a very important part of the life of the user. Keeping the cushion in good condition may ensure years of use. Proper cleanliness will also help extend the life of the Cushion.

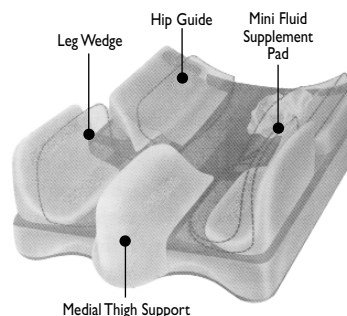
Monthly cleaning and inspection is recommended. Check the cover for tears or excessive wear. Check the base to ensure any accessories are still in the right position. Inspect the fluid pad for punctures and fluid consistency. If the fluid ever feels firmer in one area, simply knead the fluid back to its original consistency and/or call Sunrise Medical.

Both the fluid pad and the foam base should be washed with warm water and soap. An incontinence-resistant cover will help reduce the need for cleaning. Do not steam autoclave. The removable cover can also be washed. Machine wash and dry on moderate heat. Do not dry clean.

To reassemble after cleaning

1. Replace any accessories on foam base (if used). Attach fluid pad to foam base along one side, on Velcro® attachment strip. Secure pad at center along Velcro® strip. Then attach the second side, same as first. The split in the front of the fluid pad should be attached evenly to the center Velcro strip. If using the 3" (7.5 cm) Medial Thigh Support (leg abductor), the fluid pad should be attached to the sides of the accessory.
2. Check for bottoming out as described previously.
3. Pull the front of the cover over the Cushion first, then stretch the back corners down around the base. Examine the top of the cover to ensure proper fit. Cover should not hammock between accessories.

Voor matige handicaps kunt u de Jay J2 Back proberen om een optimale ondersteuning aan het bekken en de rug te geven. Voor de ernstigere handicaps raden wij de Jay Modular Back aan (deze is niet meer in Nederland verkrijgbaar), of raadpleeg Sunrise Medical. Indien men gebruik maakt van een GS kussen is er altijd een groeimogelijkheid aanwezig.



Accessoires

Het GS kussen kan gebruik worden in combinatie met een uitgebreide variatie van onderdelen uit de Jay Box of Jay GS Box.

- Pressure Relief Pad
Voor een optimale drukverdeling
 - laterale heupsteunen
voor het creëren van een optimale stabiliteit, of indien u van de mogelijkheid gebruik wilt maken het kussen mee te laten groeien in de breedte.
 - Adductorwiegjes
Om abductie (het naar buiten vallen) van de benen te voorkomen of tegen te gaan
Tevens kunnen deze wigjes gebruikt worden als u het kussen mee wilt laten groeien in de breedte.
 - Mini-fluid pads
Om bekkenschiefstanden te corrigeren of extra drukverlichting te geven
 - Verschillende soorten abductiewiegjes
Om de benen goed te positioneren
 - Een 1 cm dik inlegfoam
Om verminderde heupflexie op te vangen.
U dient een grotere hoed te bestellen als u grote accessoires gebruikt of meer dan twee accessoires gebruikt.
Het kussen en de fluid pad hoeft u dan niet aan te passen.
Het aanpassen van het kussen met accessoires dient onder toezicht van een arts of therapeut te gebeuren.
- Doorzitten van de bodem op het GS kussen**
Het standaard Jay GS kussen heeft minder fluid dan het Jay J2 kussen, omdat het GS kussen is ontworpen om te positioneren en tonusvermindering.
Als de gebruiker een hoge kans heeft op decubitus (rode plekken of wondjes) dient u de drukverlagende fluid pad of zelfs het Jay J2 kussen te gebruiken.

Att återställa dynan efter tvätt

- * Sätt tillbaka tillbehördelarna på sina platser (om sådana använts).
- * Sätt tillbaka flowöverdelen med dess kardborreband matchande mot kardborrebanden på basen. Börja bak till i mitten och fäst sedan sidorna och sist fram till.
- * Om man har en bendelare fästes den slitsade flowöverdelen mot dess sidor i framkant.
- * Kontrollera att du inte sitter igenom enligt tidigare instruktion.
- * Drag på överdraget och börja fram till och sträck det över bakkdelen av dynan. Försäkra dig om passformen.

Använd endast JAY originalöverdrag

Användningen av ett felaktigt överdrag på dynan kan bidra till att dynans funktion minskas. Använd därför endast originalöverdrag på GS dynan (lägg inte extra överdrag ovanpå GS överdraget). Dynan levereras med inkontinensöverdrag men kan också beställas med ett luftgenomsläppligt överdrag om så önskas.

OBS: Även ett tajt överdrag kommer att ge personens sittben möjligheten att sjunka ner i Flowmassan, detta på grund av konstruktionen av överdraget med de extra vecken i bakkant. Detta är viktigt eftersom materialet i originalöverdraget är följande. Ett annat överdrag kan bli sträckt och omöjliggöra för personen att sjunka ner i massan, med minskad effekt som följd.

Viktigt:

GS dynan i standardutförande är primärt formgiven för att ge en god positionering av kroppen med god kontroll och komfort. Om personen är i riskzonen för trycksår eller har ont i sjärtén bör en överfylld GS Flowöverdel användas.

En person med risk för trycksår bör vid utprovning av en GS dyna noga övervakas av en arbetsterapeut under utprovningen och en tid efter.

GS dynan ersätter inte behovet av god hudvård, som innefattar rätt kost, renlighet och regelbunden tryckavlastning.

Dessutom bör varje dyna provas några timmar i taget, innan man sitter på den en längre tid, för att iaktgå så inga röda fläckar i huden uppstår. Om din hud blir röd, sluta genast att använda dynan och kontakta din arbetsterapeut eller läkare. Lämna inte din dyna ute under natten om temperaturen är lägre än 5°C. Låt dynan värmas upp till rumtemperatur före användning. Om du sitter på väldigt kalla eller heta dynor så kan detta orsaka hudskador.

Undvik skarpa föremål och utsätt inte din dyna för extrem hett eller öppen låga.

Evaluering for å sjekke at bruker ikke sitter gjennom oljemassen

(kun GS pute med trykkavlastningspad)
Plasser brukeren på puten uten trekket i 2 minutter. Løft brukeren av puten og prøv å ikke komme bort i det oljemassen. Undersøk områdene der sitteknutene og halebenet var plassert. Hvis det er 1 cm eller mindre oljemasse mellom bunnen i det nedtrykte området og underlaget, trengs det mer oljemasse. Ekstra oljepader fås hos din lokale forhandler. Til 25, 30 og 35 cm Jay GS puter anvendes de små oljepadene (F1119). Til 40 og 45 cm puter anvendes standard oljepad (F119). Når oljepad skal anvendes, plasseres de langs sidene av brønnen, under trykkavlastningspaden. Plasser den oljepaden over dem, og foreta ny evaluering.

Forsiktig: Den kliniske indikatoren for skade på hud er rødhet. Kontroller huden regelmessig og se etter tegn til rødhet. Blir huden rød, bør puten ikke brukes og lege eller terapeut kontaktes øyeblikkelig.

Lett rengjøring og montering

En rullestolpute er en svært viktig del av livet til brukeren. Ved å holde puten i god stand kan den brukes i mange år. God renslighet vil også forlenge levetiden for puten.

Månedlig rengjøring og kontroll er anbefalt. Kontroller trekket, og se etter rifter eller stor slitasje. Kontroller underlaget for å sikre at eventuelt tilbehør er korrekt plassert. Kontroller om oljepaden har hull og om den er i god stand. Hvis det er faste områder i oljepaden, knas de bare til opprinnelig konsistens oppnås og/eller kontakt Sunrise Medical.

Både den oljepaden og skumbasen skal vaskes med varmt vann og såpe. Inkontinenstrekk vil redusere behovet for vasking. Dampes ikke i autoklav. Det avtakbare trekket kan også vaskes. Vask i maskin og tork i tørketrommel på moderat varme. Tørrens ikke.

Montering etter rengjøring

1. Plasser eventuelt tilbehør på skumbasen. Fest oljepaden på basen langs den ene siden på borrelåsremsen. Paden festes deretter i midten langs borrelåsremsen, og tilslutt på den andre siden på samme måte.
2. Splittet framme på oljepaden skal festes jevnt midt på borrelåsremsen. Ved bruk av 7,5 cm bendeler (abduksjon) skal oljepaden festes i sidene på tilbehøret.
2. Kontroller puten og se om det er tiltrekkelig oljemasse, som forklart ovenfor.
3. Dra først fremre del av trekket over puten, strekk deretter de bakre hjørnene ned og rundt underlaget. Kontroller øvre del av trekket for å se at det er korrekt plassert. Trekket skal ikke danne en hengekøye mellom delene.

Vurdering af gennemsidning

(kun trykkaftningsindlæg)
Anbring brugeren på puden uden betæk i 2 minutter. Løft brugeren væk fra puden uden at skubbe til pudens fluid. Undersøg puden, der hvor sædeknogeterne og halebenet var placeret. Hvis der er 1 cm fluid eller mindre mellem bunden af fordybningen og basen, er det nødvendigt med ekstra fluid. Fluid supplement indlæg til dette formål kan købes hos Deres lokale forhandler. Til 25 cm, 30 cm og 36 cm GS puder anvendes mini fluid supplement indlæg. Til 40 cm og 46 cm GS puder anvendes standard fluid supplement indlæg. Ved brug af fluid supplement indlæg placeres disse langs udfyldningspladen, under trykkaftningsindlægget. Placer fluid indlægget ovenpå supplement indlægene og evaluer igen.

Advarsel: Den kliniske indikator på vævnedbrydning er hudirritation. Check huden regelmæssigt for hudirritation. Hvis huden er irriteret, stop da med at bruge puden og konsulter straks Deres læge eller terapeut.

Nem rengjøring og montering

En kørestolspude er en meget vigtigt del i brugerens liv. Hvis der passes godt på puden, kan den holde i årevis. Korrekt rengjøring forlænger også pudens levetid.

Det anbefales at rengøre og efterse puden hver måned. Check betrækket for flænger eller slitage. Check basen for at sikre, at alle tilbehørsdele sidder korrekt. Undersøg fluid indlægget for utætheder og check, at fluidkonsistensen er rigtig. Hvis fluidkonsistensen er hård i en del af puden, æltes den simpelthen, indtil den igen har den rigtige konsistens. Både fluid indlægget og skumbasen skal rengøres med varmt vand og sæbe. Et inkontinensbetræk reducerer behovet for rengjøring. Autoklaven må ikke koges. Det aftagelige betræk kan maskinvaskes og tørretumbles ved moderate temperaturer. Må ikke renses kemisk.

Genmontering efter rengjøring

Genmonter eventuelle tilbehørsdelene på skumbasen. Sæt fluid indlægget fast på skumbasen langs den ene side ved hjælp af Velcro(r) fastgøringsbånd. Sæt derefter indlægget fast på midten af skumbasen ved hjælp af Velcro(r) båndet. Fastgør den anden side på samme måde.
Spalten foran på fluid indlægget fastgøres lige på det midterste Velcro bånd. Hvis der anvendes bensprede-ile (7,5 cm), skal fluid indlægget fastgøres til kilens side.
Check for gennemsidning som beskrevet tidligere.

Træk først den forreste del af betrækket ned over puden. Derefter trækkes betrækkets bagerste hjørner ned over basen. Check at betrækket sidder korrekt, og at det er spændt stramt ud mellem tilbehørsdelene.

Use Jay covers only

The use of an improper cover can adversely affect the performance of the Jay GS Cushion. Use only Jay-designed covers in conjunction with the Jay GS Cushion. (Do not use additional covers over the Jay GS Cover.) If the client is not incontinent, we recommend the optional perspiration-reducing AirExchange™ cover for use in warm conditions. Incontinence-resistant covers are provided standard so that the cushion does not have to be washed after accidental spills.

Note: Even a snug fitting cover will leave extra "tucks" of fabric under the client's buttocks. This extra material will ensure total fit of the cover without tension against the buttocks.

Base modifications

The Jay GS Base can be easily modified at the factory or by your authorized supplier to accommodate specialized seating needs. These include: special sizes, leg length discrepancies, rail cutouts for dropped or angled seats, back corner cutouts to recess between the upright posts of the wheelchair, or specialized needs as requested.

Caution

The standard Jay GS Cushion is designed primarily to provide a high degree of postural control and comfort. If client is at risk for skin breakdown and pressure relief is a concern, the GS Pressure Relief Pad should be used.

Persons at high risk of skin breakdown should be thoroughly evaluated by a therapist prior to purchasing the GS Cushion. The Jay GS Cushion is no substitute for good skin care, including proper diet and cleanliness. In addition, any cushion should be tried for a few hours while a therapist or doctor inspects the skin to ensure that red pressure spots are not developing.

If skin develops redness, discontinue the use of the cushion and consult with a doctor or therapist. In addition, avoid sharp objects or exposure to excessive heat or open flame. If the cushion is left outside overnight at temperatures below 40° F (5° C), allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on excessively hot or cold surfaces may cause skin damage.

Let op!: Onzorgvuldig checken van het kussen op doorzitten kan resulteren in het ontstaan van decubitus.

Evalueren op doorzitten

Om te controleren of de gebruiker op het kussen doorzit, dient de gebruiker minstens twee minuten op het kussen te gaan zitten zonder hoes erop. Haal de gebruiker daarna van het kussen af zonder de Fluid te verplaatsen. Duw nu op de deuken in de Fluid Pad waar de zitbeenderen van de gebruiker zaten. U moet minstens door 1 cm Fluid heendruwen voordat u de stevige foambasis daaronder voelt.

Is er minder dan 1 cm Fluid aanwezig moet het kussen aangepast worden met extra Fluid.

Voor de GS kussen in de maten 25, 30, 35 breed kunt u de mini Fluid Pads (#F1119) gebruiken als extra vulling.

Voor de grotere maten 40 en 45 breed kunt u het beste de grotere standaard Fluid Pads gebruiken (#F1119).

Plaats de supplementen in de halve ronding van de contour onder de Pressure Relief Pad. Plaats de Fluid Pad erover heen en evalueer.

Let Op!: De klinische indicatie voor het ontstaan van decubitus (weefselaftbraak) is roodheid van de huid. Check dit zo nu en dan bij de gebruiker van het kussen.

Als de huid rode vlekken vertoont, stop dan met het gebruik van het kussen en raadpleeg uw dokter of therapeut.

Eenvoudig onderhoud, schoonmaken en assembleren

Een rolstoelkussen is een belangrijk onderdeel van het leven van een rolstoelgebruiker.

Het is belangrijk het kussen in een goede conditie te houden, om er jaren gebruik van te blijven maken. Regelmatig onderhoud en maandelijkse schoonmaakbeurten kunnen de levensduur van uw kussen verlengen.

Controleer op onderdelen tijdens het schoonmaken wordt geadviseerd.

Controleer het overtrek op scheuren en extreme slijtage en inspecteer de vloeistofkussens op gaten of andere afwijkingen.

Als u —endash tijdens het controleren van de kussens- voelt dat het vloeistofkussen op een bepaalde plaats harder is dan elders, dan kunt u het kussen simpelweg kneden totdat de vloeistof weer zijn originele substantie heeft verkregen en/of raadpleeg uw lokale goed gekeurde leverancier of bel Sunrise Medical.

Hoes schoonmaken

Haal de hoes van het kussen af. Warm in de wasmachine wassen en laten drogen of in de wasdroger op lage temperatuur. Strijken is niet nodig.

Let Op: Hoezen niet stomen of in industriële wasmachines of drogers stoppen. Niet in sterilisatiemachine stoppen, niet bleken. Trek de hoed over de foambasis om de hoes weer om het kussen te doen. Zorg ervoor dat de achterzijde van de hoes gelijk ligt met de achterzijde van de foambasis.

Bruk bare Jays trekk

Bruk av trekk som ikke er tilpasset puten kan ha negativ virkning på Jay GS putens ytelse, benytt derfor kun Jay Medicals trekk sammen med Jay GS puten. (Bruk ikke ekstra trekk over Jay GS trekk.) Hvis brukeren ikke er inkontinent, anbefaler vi det perspirasjonsreducerende trekket AirExchange™ (valgmulighet) for bruk når det er varmt. Inkontinensbestandige trekk er standard slik at puten ikke må vaskes ved eventuell søling.

Merk: Selv et tetsittende trekk vil etterlate ekstra folder av stoff under brukerens seteparti. Dette ekstra materialet vil sikre at trekket sitter godt uten at det blir ekstra trykk mot seteparti

Endring av underlaget/basen

Jay GS base kan justeres på fabrikken eller av din leverandør for spesielle sittebehov. Dette omfatter spesielle størrelser, forskjellig lengde på bena, utsparinger for nedsenkede eller vinklede seter, utsparinger bak på hjørnene for plassering mellom ryggrytorene eller andre spesielle behov.

Forsiktig: Jay GS puten er utformet for god komfort og for å gi god kontroll over overkroppen. Er brukeren i høyrisikogruppen for skade på huden og trykkavlastning er viktig, bør Jay GS trykkavlastningspad anvendes.

Brukere som er i høyrisikogruppen for skade på huden bør evalueres nøye av terapeut for Jay GS puten anskaffes. Jay GS pute skal ikke erstatte stell av hud, god diett og renslighet. Videre bør enhver pute prøves i noen timer mens terapeut eller lege kontrollerer huden for å se om det utvikler seg røde trykkmerker.

Blir huden rød, skal puten ikke brukes, og lege eller terapeut kontaktes. Unngå skarpe gjenstander eller å utsette puten for sterk varme eller åpen flamme. Hvis puten ligger ute over natten ved temperaturer under 5 °C, bør puten nå romtemperatur før den tas i bruk. Sitting på svært varme eller kalde overflater kan skade huden.

Brug kun Jay betræk

Brug af forkert betræk kan have en negativ indflydelse på Jay GS pudens funktion. Brug derfor kun Jay betræk sammen med Jay GS puden. (Brug ikke yderligere betræk ovenpå Jay betrækket.) Hvis brugeren ikke lider af inkontinens, anbefaler vi brug af luftcirkulationsbetræk ved brug i varme omgivelser. Inkontinensbetræk leveres som standard, således at puden ikke behøver at blive vasket efter ufrivillig vandladning.

Bemærk: Selv en stram tilpasning af betrækket vil efterlade ekstra "stoffæg" under brugerens bagdel. Disse ekstra læg vil dog ikke trykke mod bagdelen.

Ændring af skumbasen

Jay GS basen kan let ændres fra fabrikkens side eller af Deres autoriserede forhandler, så den opfylder specielle behov i forbindelse med at sikre en god siddestilling, for eksempel: specialstørrelser, misforhold mellem benenes længde, udskæringer til nedsænket eller vinkelindstilleligt sæde, hjørneindskæringer for montering mellem kørestolens rygrør eller andre specielle behov efter ønske.

Advarsel:

Jay GS standard puden er hovedsagelig designet til at give optimal siddestøtte og komfort. Hvis der er risiko for, at brugeren får siddeår, og trykafastning derfor er nødvendigt, anvendes GS trykafastningsindlægget.

Brugere med stor risiko for siddeår bør evalueres grundigt af en terapeut inden køb af GS puden. Jay GS puden er ingen erstatning for fornuftig hudpleje inklusiv korrekt diæt og renlighed. Derudover bør enhver pude afprøves i et par timer, medens en terapeut eller en læge undersøger huden for at sikre, at der ikke udvikles røde trykmærker.

Hvis huden bliver irriteret, må puden ikke anvendes længere, og De bør konsultere en læge eller terapeut. Undgå desuden at puden kommer i berøring med skarpe genstande eller udsættes for høje temperaturer eller åben ild. Hvis puden efterlades udenfor natten over ved temperaturer under 5° C, skal puden have stuetemperatur, inden den tages i brug igen. Hvis brugeren sidder på meget varme eller kolde flader, kan det ødelægge huden.

Let op: Als het kussen in een instelling gebruik wordt, schrijf dan de naam van de gebruiker op de hoes met een watervaste stift. Hierdoor wordt het makkelijker om de juiste hoezen weer om de kussens te doen na het wassen.

Foam basis schoonmaken

Haal de hoes van de basis af. Afnemen met water en zeep. Afnemen met een schone doek.

Let Op: Dompel de basis niet onder in water. Doe de hoes weer om de basis. Zorg ervoor dat de achterzijde van de hoes gelijk ligt met de achterzijde van de foambasis.

Fluid Pads schoonmaken

Haal de hoes van de foambasis af. Verwijder de fluid pads en neem ze af met warm water en zeep. Schoonvegen met een schone doek.

Herbevestig de Fluid Pad(s), doe de hoes dan terug over de foambasis. Zorg ervoor dat de hoes gelijk ligt met de achterkant van de foambasis.

Accessoires schoonmaken

Verwijder de hoes van de foambasis en de Fluid Pad, indien nodig, om de accessoires schoon te maken.

Verwijder de accessoires. Afnemen met water en zeep. Afnemen met een schone doek.

Herbevestig alle accessoires en Fluid Pad op de juiste plaats en doe dan de hoes terug over de foambasis. Zorg dat de achterkant van de hoes gelijk ligt met de achterkant van de foambasis.

Gebruik alleen Jay hoezen.

Het gebruik van een andere hoes dan een Jay hoes over het kussen kan ervoor zorgen dat de effectiviteit van het kussen nadelig beïnvloed wordt.

Gebruik alleen Jay GS hoezen over de Jay GS kussens.

Leg ook geen andere hoes over de GS hoes heen.

Indien de gebruiker niet incontinent is adviseren wij de AirExchange hoes. Indien de gebruiker incontinent is kan een incontinentiehoes besteld worden, zodat het kussen niet na elk —ldblquote ongelukje— rdblquote schoongemaakt hoeft te worden.

Let Op: Zelfs een lekker aanvoelende andere hoes kan plooiën achterlaten op de huid van de gebruiker.

Aanpassingen aan de foambasis

De GS basis kan eenvoudig worden aangepast indien noodzakelijk.

Dit gebeurt in de fabriek van Jay Medical.

Onder aanpassingen verstaan wij;

- speciale maten
- aanpassingen in verband met beenlengteverschillen
- inkepingen om zithoogtes aan te passen
- inkepingen aan de achterhoeken van het kussen om zitdiepten aan te passen
- speciale verzoeken

Let Op;

Het GS kussen is ontworpen om de gebruiker een optimale stabiliteit te geven en een goede positionering van de algehele houding.

Als de gebruiker een verhoogd risico heeft voor het ontstaan van decubitus een Pressure Relief Pad moet dan geadviseerd worden.

Personen die een hoog risico hebben voor het ontstaan van decubitus dienen regelmatig gecontroleerd te worden door een arts of een therapeut

ENGLISH	DUTCH	SWEDISH	NORWEGIAN	DANISH
	voordat en nadat men overgaat tot aanschaf van een Gskussen. Het Jay GS kussen is geen waarborg van een goede conditie van de huid. Tevens is een juist dieet en verzorging noodzakelijk. In het algemeen dient een kussen voor een paar uur uitgeprobeerd te worden terwijl een arts of een therapeut de huid controleert om er zeker van te zijn dat er geen rode vlekken op de huid aanwezig zijn. Rode vlekken zijn een klinische indicator voor weefselafrak. Als de huid rode vlekken vertoont, stop dan met het gebruik van het kussen en raadpleeg uw dokter of therapeut.			

ENGLISH**24 MONTH LIMITED WARRANTY**

Each Jay GS Cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every Jay GS Cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover. Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded. There are not warranties which extend beyond the description on the face hereof. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

DUTCH**24 MAANDEN BEPERKTE GARANTIE**

Elk Jay GS kussen is zorgvuldig geëefnspecteerd en getest om topprestaties te leveren. Voor een periode van 24 maanden na aankoop, mits er sprake is van normaal gebruik, is elk Jay Fluid kussen gegarandeerd vrij van materiaal- en fabrieksfouten. Mochten materiaal- en fabrieksfouten voorkomen, binnen 24 maanden na de originele aankoop, dan zal Sunrise Medical het product gratis repareren of vervangen. Deze garantie geldt niet voor gaten, scheuren, of brandgaten, noch voor de afneembare hoes. Vorderingen en reparaties moeten behandeld worden door de dichtstbijzijnde goedgekeurde leverancier. Behalve de in het garantie =bewijs genoemde garanties, zijn alleen andere garanties, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid en garanties voor geschiktheid voor een bepaald doel, uitgesloten. Er zijn geen garanties die verder voeren dan de beschrijving op zich. Alsnog verplichtingen nakomen van expliciete garanties op zich zijn beperkt tot reparatie of vervanging van producten. In geen geval zal een schadevergoeding voor inbreuk op de garantie gegeven worden voor bedrijfsschade of de kostprijs van de afwijkende verkochte producten overstijgen.}

SWEDISH**24 MÅNADERS GARANTI**

Varje JAY GS dyna har blivit noggrant kontrollerad och provad för att ge högsta möjliga funktion. Varje JAY GS dyna garanteras att vara fri från fel på material och utförande för en period på 24 månader från inköpsdatumet, förutsatt att den/de används på normalt sätt. Om ett fel i material eller utförande skulle upptäckas inom 24 månader från det ursprungliga inköpsdatumet, kommer Sunrise Medical som sitt alternativ att endera reparera eller ersätta den gratis. Denna garanti gäller inte punkteringar, revor eller brännskador på dynan eller dess avtagbara överdrag. Garantiansökan och reparationer skall utföras genom den närmaste auktoriserade leverantören. Utom för garantier uttryckligen beskrivna här, är alla andra garantier uteslagna; det gäller även antydda garantier av handelsdugligheten och lämpligheten för särskilda ändamål. Inga andra garantier gäller än de som beskrivs här. Gottgörelse för garantibrott gällande de ovan beskrivna garantierna begränsas till reparation eller ersättning av varan. Under inga omständigheter skall ersättningen för något garantibrott inbegripa något därav följande skadestånd eller överstiga kostnaden för den oacceptabla sålda varan.

NORWEGIAN**2 ÅRS GARANTI**

Hver Jay GS pute blir nøye kontrollert og testet, og er garantert uten fabrikasjons- og materialfeil i en periode på 2 år etter kjøpedato ved normal bruk. Hvis en feil skulle oppstå i garantitiden, vil Jay Medical etter eget skjønn reparere eller bytte puten uten kostnad. Denne garantien gjelder ikke hull, rifter eller brennmerker, og heller ikke putens avtagbare trekk. Krav og reparasjoner skal gå gjennom nærmeste autoriserte forhandler. Unntatt den garantien som er beskrevet her, gjelder ingen andre garantier, inkludert eventuelle garantier om salgbarhet eller garantier om tilpassing for spesielle formål. Ingen garantier som går utover beskrivelsen gjelder her. Rettsmidler for brudd på garantier som her er gitt, begrenser seg til reparasjoner eller bytte av varen. Under ingen omstendigheter skal erstatning for brudd på garanti omfatte indirekte skade eller overstige kostnaden på den solgte varen.

DANISH**24 MÅNEDERS BEGRÆNSET GARANTI**

Enhver Jay GS pude er nøje kontrolleret og tested for at sikre, at den fungerer optimalt. Alle Jay GS puder er omfattet af en garanti mod materiale- og fabriktionsfejl gældende i 24 måneder fra købsdatoen under forudsætning af normal anvendelse af puden. Skulle der opstå en materiale- eller fabriktionsfejl indenfor 24 måneder fra den oprindelige købsdato, er Sunrise Medical forpligtet til, efter eget valg, at reparere eller erstatte denne uden beregning. Denne garanti omfatter ikke utætheder, revner, brandpletter eller pudens aftagelige betræk. Erstatningskrav og reparationer behandles af nærmeste autoriserede forhandler. Bortset fra den udtrykkelige garanti er enhver anden garanti, inklusiv en stillende garanti for at varen er fejlfri/salgbar samt formålssegnet, ikke gældende. Garantien gælder ikke ud over det heri beskrevne. Ved brud på den udtrykkelige garanti er rettsmidlerne begrænset til reparation eller udskiftning af varerne. Under ingen omstændigheder skal skadeserstatning omfatte følgetab eller overstige anskaffelsesprisen på de solgte varer, der ikke er i overensstemmelse med garantien.

ENGLISH	DUTCH	SWEDISH	NORWEGIAN	DANISH
OTHER JAY PRODUCTS Jay Adjustable Solid Seat for a firm base of support The Jay GS Cushion works even better on a solid base of support. The Jay Adjustable Solid Seat replaces the wheelchair's cloth upholstery with an easily removable seat that is fully adjustable in width, depth, height, or angle, depending on individual positioning needs. Jay J2 Back The first truly integrated back support for your wheelchair. The J2 Back is comfortable, adaptable, and lightweight. Lateral supports, angle adjustability, and simple removal and attachment make the J2 Back the most sophisticated back support available today. A back support has never been so important.		ANDRA JAY PRODUKTER Xtreme ryggen från JAY Den första ryggen av detta slag som är tillverkad för aktiva personer med god bälbalans och monteras på en fastramstol. Xtremeryggen är dynamisk och ersätter den vanliga ryggklädseln på rullstolen. Den ultralätta designen ger frihet då den möjliggör en så god rörelseförmåga samt ger en god sittställning och stöder kroppen på ett komfortabelt sätt. Är den en gång monterad behövs inga ytterligare justeringar. J2 ryggen J2 ryggen är komfortabel, anpassningsbar och är lätt. Bälstöd och möjligheten att justera vinkeln och lättheten att ta den av/på gör att vi tror att J2 ryggen är den mest sofistikerade ryggen på marknaden idag. Man har idag förstått vikten av ett bra ryggstöd.	ANDRE PRODUKTER FRA JAY Jay/Æ justerbart fast sete for god støtte fra underlaget Jay GS puten virker enda bedre på fast underlag. Jay justerbart fast sete anvendes i stedet for rullestolens hengekøyesete sammen med ett lett avtagbart sete, og bredde, dybde, høyde og vinkel justeres etter individuelle behov. Jay/Æ J2 rygg Den første virkelig integrerte ryggstøtte for din rullestol. Jay J2 rygg er komfortabel, tilpasningsdyktig og har lav vekt. Sidestøtter, vinkeljustering og lett montering og demontering gjør Jay J2 ryggen til den mest sofistikerte ryggstøtte som er tilgjengelig i dag.	ANDRE JAY PRODUKTER Jay Dropsæde som fast underlag Jay GS puden fungerer endnu bedre, hvis den monteres på et fast underlag. Jay Drop sædet, der kan erstatte kørestolens sædepolstring, er nemt at afmontere og kan indstilles i bredden, dybden, højden eller vinklen, afhængig af individuelle hensyn i forbindelse med sikring af en god siddestilling. Jay J2 Ryg Den første fuldt integreret rygstøtte til Deres kørestol. J2 Ryggen er behagelig, indstillelig og vejer næsten ingenting. Kropsstøtter, vinkelindstillingsmuligheder og enkel af- og påmontering betyder, at J2 Ryggen er den mest sofistikerede rygstøtte på markedet i dag. Aldrig har den rigtige rygstøtte været så vigtig.



ENGLISH	DUTCH	SWEDISH	NORWEGIAN	DANISH
Sunrise Medical Home Healthcare Group Mobility Products Division 7477 East Dry Creek Parkway Longmont, Colorado 80503 USA (303) 218-4500 Sunrise Medical Ltd. UK High Street Wollaston, West Midlands England DY84PS 44-1384-44-66-88	Sunrise Medical BV Importeur Pascalbaan 3 3439 MP Nieuwegein tel: 030-6082100	Sunrise Medical AB Britta Sahlgrens gata 8A SE-421 31 VÄSTRA FRÖLUNDA	Norsk Rehab 1450 Nesoddtangen Oslo, Norway 1450	G2 Wheelchair and Gear Jegstrupvej 56 DK 8361 Hasselager Denmark DK 8361



This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

Manufactured under one or more of the following U.S. patents, plus U.S. and foreign patents pending.
U.S. Patent # 4,588,229; 4,660,238; 4,726,624; 4,761,843; 4,842,330; 5,018,790; 5,352,023; 5,362,543; 5,369,829; 5,390,384; 5,395,162; 5,457,833; 5,490,299; 5,397,517; 5,255,404, and other foreign patents.